

# metos

## LUNA

HAUDEALLAS - VÄRMERI - BAIN-MARIE  
BM, BM2, BM3, BM4

KERAAMINEN LÄMPÖTASO - KERAMISK VÄRMEPLATTA -  
CERAMIC HOT PLATE  
CPL

### **Asennus- ja käyttöohje** **Installations- och användningsanvisningar** **Installation and Operation Manual**



**BM**

Lämpöhaude  
Värmeri  
Bain-marie

**BM2**

Lämpöhaude (kaksialtainen)  
Värmeri (med två brunnar)  
Bain-marie (with two basins)

**BM3**

Lämpöhaude (kolmialtainen)  
Värmeri (med tre brunnar)  
Bain-marie (with three basins)

**BM4**

Lämpöhaude (neljäaltainen)  
Värmeri (med fyra brunnar)  
Bain-marie (with four basins)

**CPL**

Keraaminen lämpötaso  
Keramisk värmeplatta  
Ceramic hot plate

## SISÄLLYSLUETTELO - TABLE OF CONTENTS - INNEHÅLLSFÖRTECKNING - ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>FI</b>	<b>ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE.....</b>	<b>6</b>
	Yleistä .....	6
	Käsikirjassa käytetyt merkinnät.....	6
	Laitteessa käytetyt merkinnät .....	6
	Laitteen ja käsikirjan yhteenkuuluvuuden tarkistus.....	6
	<b>Turvaohjeet.....</b>	<b>7</b>
	Turvallinen käyttö.....	7
	Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen .....	7
	<b>Toiminnallinen kuvaus .....</b>	<b>7</b>
	Laitteen käyttötarkoitus .....	7
	Muu kuin ohjeessa kerrottu käyttö .....	7
	Toimintaperiaate.....	8
	Käyttökytkimet.....	8
	<b>Käyttöohjeet .....</b>	<b>9</b>
	Käyttö.....	9
	Haudeallas .....	9
	Keraaminen taso.....	9
	Korkeussäädettävät (optio) kalusteet.....	10
	Käytön jälkeen .....	11
	Puhdistus .....	11
	Ylätason valaisimen (optio) tai lämpösäteilijän (optio) huolto tai vaihto.....	11
	<b>Asennus.....</b>	<b>12</b>
	Käyttöolosuhteet .....	12
	Kuljetus ja varastointi.....	12
	Laitteen poistaminen pakkauksesta.....	12
	Luna -yksiköiden asennus .....	12
	Kytkeminen sähköverkkoon.....	13
	Liitännät .....	13
	Viemärointi .....	13
	Käynnistys.....	13
	<b>Vianetsintä.....</b>	<b>14</b>

<b>SV</b>	<b>INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR .....</b>	<b>15</b>
	<b>Allmänt.....</b>	<b>15</b>
	I anvisningarna använda symbolers betydelse .....	15
	I apparaten använda symbolers betydelse .....	15
	Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar .....	15
	<b>Säkerhetsföreskrifter.....</b>	<b>16</b>
	Säker användning .....	16
	Ur bruktagning och demontering.....	16
	<b>Funktionsbeskrivning.....</b>	<b>16</b>
	Användningsområde .....	16
	Annan användning .....	16
	Funktionsprincip .....	17
	Brytare .....	17
	<b>Användningsföreskrifter .....</b>	<b>18</b>
	Användning .....	18
	Värmeri .....	18
	Keramisk platta .....	18
	Höjddjusterbara (option) enheter .....	19
	Efter användning.....	20
	Rengöring .....	20
	Underhåll eller byte av övre hyllans lampa (option) eller värmelampa (option) .....	20
	<b>Installation .....</b>	<b>21</b>
	Användningsförhållanden .....	21
	Transport och förvaring .....	21
	Uppackning av apparat .....	21
	Montering av Luna-enheter.....	21
	Anslutning till elnät.....	22
	Anslutningar .....	22
	Avloppsanslutning .....	22
	Start .....	22
	<b>Felsökning.....</b>	<b>23</b>

<b>EN</b>	<b>INSTALLATION AND OPERATION MANUAL .....</b>	<b>24</b>
	<b>General.....</b>	<b>24</b>
	Symbols used in the manual.....	24
	Symbols used on the appliance.....	24
	Checking the relationship of the appliance and the manual .....	24
	<b>Safety .....</b>	<b>25</b>
	Safe use of the appliance .....	25
	Disposal of the appliance.....	25
	<b>Functional description .....</b>	<b>25</b>
	Intended use of the appliance.....	25
	Use for other purposes .....	25
	Functional description.....	26
	Operating switches .....	26
	<b>Operating instructions .....</b>	<b>27</b>
	Operation .....	27
	Bain-marie.....	27
	Ceramic plate.....	27
	Height adjustable (option) units .....	28
	After use.....	29
	Cleaning.....	29
	Maintenance or replacement of the top shelf light (option) or heat lamp (option).....	29
	<b>Installation .....</b>	<b>30</b>
	Operating conditions.....	30
	Transport and storage.....	30
	Unpacking the appliance.....	30
	Installation of Luna units .....	30
	Electrical connections .....	31
	Connections .....	31
	Sewerage.....	31
	Start-up .....	31
	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>32</b>
<b>FI</b>	<b>TEKNISET TIEDOT .....</b>	<b>33</b>
<b>SV</b>	<b>TEKNISKA DATA .....</b>	<b>33</b>
<b>EN</b>	<b>TECHNICAL INFORMATION .....</b>	<b>33</b>

## FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

### Yleistä

Tutustu huolellisesti tämän ohjeen sisältöön, koska siinä on tärkeää tietoa laitteen oikeasta, tehokkaasta ja turvallisesta asentamisesta, käytöstä ja huoltamisesta.

Säilytä tämä ohje huolellisesti mahdollisia muitakin käyttäjiä varten.

Tämän laitteen asennus on suoritettava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti paikallisia ohjeita ja määräyksiä noudattaen. Laitteen saa liittää sähkö- ja vesiverkkoon ainoastaan tarvittavan ammattipätevyden omaava henkilö.

Tämän laitteen käyttäjät tulee perehdyttää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

Kytke laite pois päältä, mikäli se vikaantuu tai toimii normaalista poiketen. Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.

Mikäli yllä olevia ohjeita ei noudateta, saattaa laitteen turvallisuus vaarantua.

### Käsikirjassa käytetyt merkinnät



Tämä kuvio kertoo tilanteesta, jossa saattaa esiintyä vaaratekijä. Annettuja ohjeita on noudatettava, jotta tapaturman vaaraa ei syntyisi.



Tämä kuvio kertoo oikeasta suoritustavasta, jolla huonon lopputuloksen, laiteaurion tai vaaran mahdollisuus vältetään.



Tämä kuvio kertoo käyttösuosituksista ja vihjeistä, joilla laitteesta saadaan paras mahdollinen hyöty.

### Laitteessa käytetyt merkinnät



Tämä kuvio laitteen osassa kertoo, että osan takana on jännitteellisiä komponentteja. Tällaisen osan saa irrottaa vain jännitteettömänä, kun laitteen syöttökaapelin pistotulppa on irrotettu pistorasiasta. Laitteen säätöpaneelin saa avata ainoastaan henkilö, jolla on sähkölaitteiden asentamiseen ja huoltamiseen tarvittava ammattipätevyys.

### Laitteen ja käsikirjan yhteenkuuluvuuden tarkistus

Laitteen arvokilvessä on laitteen sarjanumero. Mikäli laitteen ohjeet ovat kadonneet, valmistajalta tai hänen paikalliselta edustajaltaan voi tilata uudet ohjeet. Tällöin tulee ehdottomasti ilmoittaa laitteen arvokilvessä oleva sarjanumero.

## Turvaohjeet

### Turvallinen käyttö



Varmistaaksesi laitteen turvallisen käytön on syytä noudattaa seuraavia turvaohjeita.

- Kalustetta siirrettäessä sekä huoltotoimenpiteitä tehtäessä on laite aina kytkettävä irti sähköverkosta.
- Pesua suoritettaessa on varottava, etteivät kalusteen sähkölaitteet joudu veden kanssa kosketuksiin. Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkulla. Veden suihkuttaminen kalusteen välittömässä läheisyydessä on kielletty.
- Laitteen altistaminen sateelle on kielletty.
- Laitteen saa kytkeä vain suojamaadoitettuun pistorasiaan.

Mikäli laite poistetaan pidemmäksi ajaksi käytöstä, se kannattaa kytkeä irti sähköverkosta, puhdistaa ja kuivata sisältä.

### Korkeussäädettävät (optio) kalusteet



**Sallittu kuormitus on max. 200 kg / laite.**

Laitteen korkeutta säädettäessä on varmistuttava, ettei välissä ole esteitä ja mahdollisten kaappien ovet ja laatikot ovat suljettuna.

Laitteen korkeutta säädettäessä laitteen läheisyydessä ei saa istua.

Laite on asennettava siten, että tasoa säädettäessä ei ole mahdollista jättää sormia liikkuvan tason ja kiinteän reunan väliin.

### Laitteen poistaminen käytöstä ja hävittäminen

Laite sisältää osia ja komponentteja, joiden hävittäminen vaatii erikoiskäsittelyä. Käytöstä poistetun kalusteen hävittämisestä on syytä tiedustella ohjeita paikallisilta viranomaisilta.

## Toiminnallinen kuvaus

### Laitteen käyttötarkoitus

Luna-lämminyksikkö on tarkoitettu elintarvikkeiden lyhytaikaiseen säilytykseen ja jakeluun ruokaloissa ja ravintoloissa.



Laitteen valmistaja ei vastaa tilanteista, jotka saattavat syntyä, mikäli tässä ohjeessa olevia varoituksia ja ohjeita ei noudateta.

### Muu kuin ohjeessa kerrottu käyttö



Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen on kielletty.

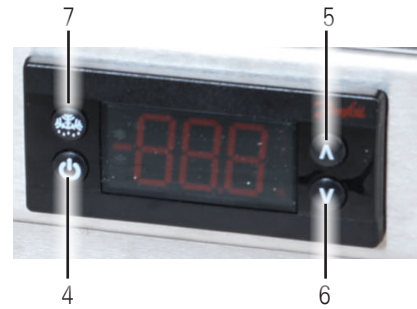
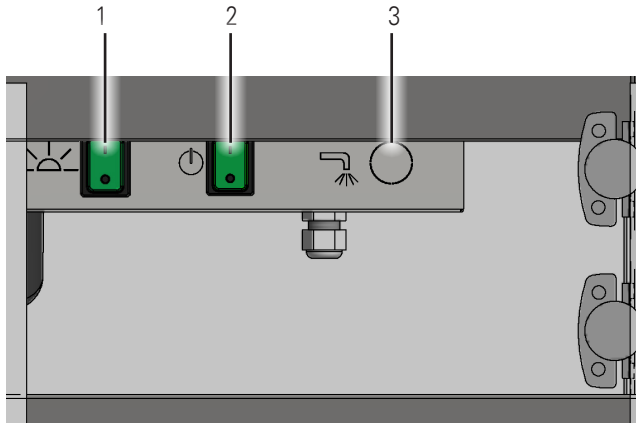
Ota yhteys valmistajaan, mikäli aiot käyttää laitetta muuhun kuin ohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

## Toimintaperiaate

Korkeuden säätö tapahtuu sähkömoottorilla kalusteissa, joissa on korkeuden säätö.

## Käyttökytkimet

### Haudeallas BM, BM2, BM3, BM4 ja keraaminen taso CPL



1. Halotherm-lämpösäteilijä (optio)
2. Lämmityksen päävirtakytkin
3. Vedentäytön kytkin (optio)
4. Termostaatin päälle/pois -kytkin
5. Lämpötilan säätö (nostaminen)
6. Lämpötilan säätö (laskeminen)
7. Pakkosulatus (ei käytössä)



## Käyttöohjeet

### Käyttö

#### Haudeallas

Ennen tuotteiden sijoittamista altaaseen tulee altaan lämpötilan antaa tasaantua termostaatilla säädettyyn lämpötilaan.

Tuotteiden oikealla säilytyksellä voidaan edesauttaa keittiön ja tarjoilulinjan tehokasta toimintaa sekä vaikuttaa energiakustannuksiin. Käytössä huomioitavia seikkoja:

- Laita kalusteeseen tuotteita vasta sitten, kun se on saavuttanut oikean toimintalämpötilansa.
- Tarkkaile kalusteen lämpötilaa päivittäin.
- Pidä tuotteet aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä säilytä kalusteessa pilaantunutta ruokaa.

Termostaattia ei normaaliolosuhteissa tarvitse säätää.

Jos laitteessa ei ole veden täytön kytkintä, sulje vedenpoistoventiili ja täytä allas lämpimällä vedellä merkkiin saakka (noin 3 cm).

Jos laitteessa on vedentäytön kytkin, sulje vedenpoistoventiili ja paina vedentäytön kytkin alas ja täytä allas merkkiin saakka (noin 3 cm). Sitten paina vedentäytön kytkintä uudestaan, jotta kytkin nousee ylä-asentoon.



Älä koskaan käytä haudeallasta ilman vettä.

Luna-yksiköissä jokaisen altaan alla on oma poistoventiili, jota avaamalla allas voidaan tyhjentää.

Ellei kalusteella ole viemäröintiä, on äärimmäisen tärkeää pitää poistoventtiilin hana suljettuna muulloin, kuin tyhjennyksen aikana. Näin erityisesti silloin kun kalusteet on sijoitettu vedelle aralle lattiamateriaalille, esimerkiksi parketille.



Allasta tyhjennettäessä on varottava kuumaa vettä.



Haudealtaan päällä on käytön aikana pidettävä GN-astioita tai kansia, jotta vesi ei haihtuisi ja lämpötila pysyisi oikeana.

#### Keraaminen taso

Ennen tuotteiden sijoittamista lämpötasolle tulee tason lämpötilan antaa tasaantua termostaatilla säädettyyn lämpötilaan.

Älä aseta lämpölevylle astioita suoraan uunista tai liedeltä, vaan anna astian pintalämmön tasaantua ensin. Lämpöelementti kestää maksimissaan 100 asteen lämpötilaa.

Tuotteiden oikealla säilytyksellä voidaan edesauttaa keittiön ja tarjoilulinjan tehokasta toimintaa sekä vaikuttaa energiakustannuksiin. Käytössä huomioitavia seikkoja:

- Laita kalusteeseen tuotteita vasta sitten, kun se on saavuttanut oikean toimintalämpötilansa.
- Tarkkaile kalusteen lämpötilaa päivittäin.
- Pidä tuotteet aina hyvässä järjestyksessä.
- Älä säilytä kalusteessa pilaantunutta ruokaa.
- Älä liu'uta astioita kalusteen rst-kauluksen yli.

Termostaattia ei normaaliolosuhteissa tarvitse säätää.

## Korkeussäädettävät (optio) kalusteet



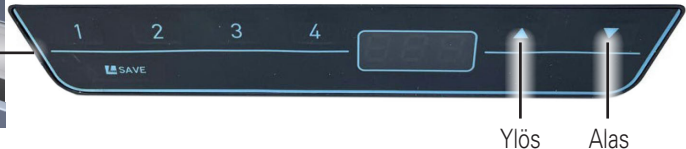
Maksimi yhtäjaksoinen korkeussäädön käyttöaika on 1 min, jonka jälkeen 20 min taukoa.



Max. kuorma 200 kg / laite.



Korkeutta säädettäessä on varottava, ettei mitään estettä ole välissä.






### Korkeuden säätö

Paina ▲ tai ▼ painiketta ja pidä se painettuna, kunnes haluttu työskentelykorkeus on saavutettu.

### Asetetun korkeuden tallentaminen ja tason säätäminen muistipaikan korkeuteen

Tällä toiminnolla on mahdollista tallentaa muistiin tietty korkeus ja säätää taso siihen myöhemmin yhtä painiketta painamalla. Korkeussäätimessä on 4 muistipaikkaa, joihin jokaiseen voidaan tallentaa 1 korkeus.

- Säädä tason korkeus haluttuun korkeuteen ▲ ja ▼ painikkeiden avulla ja paina (SAVE). Näytössä näkyy .
- Tallenna korkeus johonkin muistipaikkaan painamalla jotakin numeroa (1), (2), (3) tai (4). Näytössä näkyy nyt (S) ja painetun muistipaikan numero, esim. .



Tallentamisen jälkeen kuuluu "tuplaklik" ja noin 2 sekunnin kuluttua tallentamasi korkeus näkyy näytöllä uudelleen, esim. .

Kun haluat, että taso säätyy muistipaikkaan tallennettuun korkeuteen, pidä muistipaikan numeroa painettuna kunnes taso on saavuttanut muistipaikkaan tallennetun korkeuden.

### Muistipaikkaan tallennetun korkeuden arvon muuttaminen

- Muuta muistipaikkaan tallennettua korkeuden arvoa painamalla kyseisen muistipaikan numeroa, kunnes taso on saavuttanut muistipaikkaan tallennetun korkeuden ja paina (SAVE).

Näytöllä näkyy .

-  näkyessä näytössä, paina ▼-painiketta n. 5 sekunnin ajan, kunnes tallennetun korkeuden arvo alkaa vilkkumaan, esim. .
- Säädä vilkkumisen aikana korkeus haluttuun arvoon ▲ ja ▼ painikkeiden avulla (Taso ei liiku säädettäessä korkeuden arvoa).
- Paina arvon vilkkumisen aikana (SAVE) ja arvo tallentuu kyseiseen muistipaikkaan. Ohjausyksiköstä kuuluu "tuplaklik".

## Korkeusyksikön muuttaminen (mm/tuuma) – (S5)



Yksikön muuttamisen aikana korkeuden säätäminen ei ole sallittu.

1. Paina ja pidä muistipaikkojen numeroita (1), (2) ja ▲-painiketta painettuna samanaikaisesti, kunnes (S5) tai (S7) näkyy näytössä. Ohjausyksikkö on nyt asetustilassa.
2. Jos näytössä näkyy (S7), paina ▲-painiketta, kunnes (S5) näkyy näytössä.
3. Kun näytössä näkyy (S5), paina (SAVE). Ohjausyksiköstä kuuluu "tuplaklik".

Näytön yksikkö on nyt muuttunut millimetreistä tuumiksi tai tuumista millimetreiksi (25,4 mm = 1 tuuma).



Jos on tarvetta muuttaa korkeusyksikkö uudestaan, toista vaiheet 1 - 3.

## Käytön jälkeen

### Puhdistus

Normaalissa käytössä kaluste ei vaadi muuta päivittäistä huoltoa kuin riittävän puhdistuksen.

Sisä- ja ulko-osien puhdistukseen tulisi käyttää neutraaleja tai lievästi emäksisiä puhdistusaineita tai kos-teapyyhintää. Hankaavia aineita ei tule käyttää.



Suihkuavan veden tai painepesurin käyttö laitteen puhdistuksessa on kielletty.

## Ylätasen valaisimen (optio) tai lämpösäteilijän (optio) huolto tai vaihto



Laite on irrotettava verkkovirrasta ennen valaisimen huoltoa.

- Jos Halotherm-lämpösäteilijä ei toimi, huolto on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen suoritettavaksi.
- Jos valaisin (LED-valaisin) ei toimi, tarkista että kaapeli on kunnolla kiinni LED-valaisimessa. Mikäli johto on hyvin kiinni mutta valo ei syty, niin silloin huoltomies on tarpeen kutsua paikalle.

Ylätasoisista on erillinen käyttöohje.



LED -valaisin

## Asennus

### Käyttöolosuhteet

Laite on suunniteltu toimimaan tilassa, jonka lämpötila on +10°C – +25°C.

### Kuljetus ja varastointi

Kaluste on kuljetettava asennuspaikan läheisyyteen kuljetuspakkauksessaan. Pakkauksen voi purkaa vasta asennuspaikan välittömässä läheisyydessä. Kaluste on kuljetettava pystyasennossa.

Kalusteessa on hiottua rst-levyä ja muovia, joten se on arka työmaan oloissa tapahtuville naarmuuntumisille. Kaluste tulisi tuoda asennuspaikalle uudis- tai korjaustyön myöhäisessä vaiheessa. Kalustetta ei saa käyttää asennusalustana.



Kalustetta ei ole tarkoitettu säilytettäväksi ulkona, ei kuljetuspakkauksessakaan.

### Laitteen poistaminen pakkauksesta

Poista rst- ja muovipintoja suojaavat muovikalvot varovasti, jotta pinnat eivät naarmuunnu.

### Luna -yksiköiden asennus

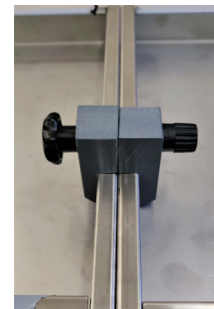
Jos kaluste on varustettu pyörillä, se tulee asentaa tasaiselle alustalle. Kun kaluste on paikallaan, tulee pyörät lukita osoittamaan pois päin kalusteen keskipisteestä. Jos kalusteessa on jalat, ne voidaan säätää sopivaksi myös epätasaiselle alustalle.

Jos kalusteita on linjastossa useita, ne voidaan kiinnittää toisiinsa tarjotinratojen alta mukana toimitetuilla Luna -liitoskappaleilla.

Tarjotintasot voidaan halutessa kiinnittää toisiinsa harmaalla liitoskappaleella.



Kalusteiden liitoskappale



Tarjotintasojen liitoskappale (optio)

## Kytkeminen sähköverkkoon

Kaluste liitetään sähköverkkoon maadoitettuun pistorasiaan. Liitintää varten tulee kullekin kalusteelle varata max. 16 A:n sulakkeella suojattu pistorasia.

## Liitännät

Luna -kalusteessa olevan liitintäjohtoon pituus on 3,2 m. On hyvä suunnitella liitintäjohtoon ylimääräiselle pituudelle sijoituspaikka kalusteen rakenteissa.

## Viemäröinti

Poistovesi tulee johtaa Luna-kalusteessa olevan poistoventtiilin kautta viemäriin. Ellei viemäröintiin ole mahdollisuutta, veden poisto tapahtuu huolto-oven kautta.

Luna-kalusteessa on poistoventtiili, jonka avaamalla altaassa oleva vesi voidaan tyhjentää. Yksikössä on vakiona 1 m poistoletkua, jonka avulla vesi ohjataan tyhjennysastiaan. Tyhjennysastian sijoituspaikka on joko huolto-oven takana tai, jos tyhjennysastialle ei ole riittävästi tilaa kalusteen sisällä, tyhjennys tapahtuu kalusteen ulkopuolelle tyhjennyksen ajaksi sijoitettuun astiaan.

Jos kalusteella ei ole viemäröintiä, on äärimmäisen tärkeää pitää poistoventtiilin hana suljettuna muulloin kuin tyhjennyksen aikana. Näin erityisesti silloin, kun kalusteet on sijoitettu vedelle aralle lattiamateriaalille, esimerkiksi parketille.

## Käynnistys

Sähköverkkoon liittämisen jälkeen laite käynnistetään lämmityksen virtakytkimestä (vihreä) ja varmistetaan samalla, että kytkimessä oleva merkkivalo syttyy.

Varmista, että termostaatti on päällä (näytössä näkyy jokin lämpötila-arvo). Jos termostaatti ei ole päällä, näkyy näytössä punainen piste. Kytke tällöin termostaatti päälle painamalla termostaatin päälle/pois -painiketta n. 6 sekuntia.



Vesihaudetta ei saa kytkeä päälle ilman vettä.

Mikäli käyttöönotossa ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyttä Metos-huoltoon.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi oletetulla tavalla, tarkasta seuraavan taulukon mukaiset asiat. Näin välttyt aiheettomilta huoltokäynneiltä ja kustannuksilta. Jos sinulla on kysyttävää laitteen toiminnasta, ota yhteys Metos-huoltoon. Useimmat ongelmat voidaan hoitaa puhelimitse.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Kaluste ei saa virtaa, vaikka lämmityksen päävirtakytkintä (vihreä) painetaan	Virtajohto huonosti kiinni pistorasiassa.	Kiinnitä pistoke kunnolla.
	Viallinen sulake	Vaihda sulake.
Lämmin BM: Haudealtaan vesi ei lämpene, vaikka kytkimen merkkivalo syttyy.	Haudealtaassa ei ole tai ei ole ollut riittävästi vettä lämmityksen aikana.	Lisää kuumaa vettä kunnes veden taso on vähintään 3 cm pohjasta.
Lämmin BM: Ruoka ei pysy riittävän lämpimänä.	Haudealtaassa liikaa vettä.	Vähennä vettä oikeaan tasoon.
	Haudeallas osittain avonainen.	Sulje aukot kansilla tai astioilla.
Laite ei lämpene	Vihreä lämmityksen päävirtakytkin on kytketty päälle mutta termostaattia ei ole kytketty päälle.	Varmista, että termostaatti on päällä painamalla termostaatin päälle/pois -painiketta n. 6 sekuntia.
Optio: Korkeussäätö: Korkeussäätö ei toimi	Pistoke huonosti kiinni pistorasiassa tai ohjausyksikössä.	Kiinnitä pistoke kunnolla.
	Törmännyt esteeseen.	Poista este, odota 20 min, yritä uudelleen.
	Viallinen sulake.	Vaihda sulake.
	Käsiohjaimen kaapelin liitin löysällä.	Kiinnitä liitin.
Optio: Korkeussäätö: Käsiohjin ei toimi	Ohjausyksikkö ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytke sähkökaapeli.
	Moottori ei ole kytketty sähköverkkoon.	Kytke moottorin kaapeli.
	Moottori on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
	Ohjausyksikkö on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
	Käsiohjin viallinen.	Vaihda käsiohjin.
	Huono liitinkontakti.	Liitä kaikki liittimet oikein.
Optio: Korkeussäätö: Ajo on käytössä ainoastaan yhteen suuntaan.	Ohjausyksikkö on viallinen.	Ota yhteys huoltoon.
	Käsiohjin viallinen.	Vaihda käsiohjin.
Optio: Korkeussäätö: Ajo on käytössä ainoastaan alas.	Ylikuormitustila.	Poista ylimääräiset painot.
Optio: LED-valaisin: Valaisin ei toimi	Valaisimen kaapeli löysällä tai valaisin viallinen	Tarkista että kaapeli on kunnolla kiinni LED-valaisimessa. Kutsu huolto mikäli johto on hyvin kiinni mutta valo ei silti syty.



Laite ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Huolto on jätettävä valtuutetun huoltoliikkeen suoritettavaksi.



Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun. Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.

## SV INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

### Allmänt

Läs noggrant anvisningarna i denna manual emedan den innehåller viktig information om apparatens rätta, effektiva och säkra installation, användning och underhåll.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Installation av denna apparat skall utföras enligt tillverkarens anvisningar samt följande lokala direktiv och bestämmelser. Apparaten får anslutas till el- och vattennätet endast av behörig yrkespersonal.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Stäng av apparaten om den får fel eller fungerar avvikande från det normala. Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

Om ovanstående anvisningar ej följes kan apparatens säkerhet äventyras.

### I anvisningarna använda symbolers betydelse



Denna symbol informerar om en situation där en fara eventuellt kan uppstå. Givna anvisningar skall följas för att undvika att en risk för olycksfall uppstår.



Denna symbol informerar om rätt förfarande för att undvika möjligheten till dåligt slutresultat, apparatskada eller risk för fara.



Denna symbol informerar om rekommendationer och tips med vilka man får den bästa nyttan av apparaten.

### I apparaten använda symbolers betydelse



Denna symbol på en apparatdel indikerar att spänningförande komponenter finns bakom delen. En sådan komponent får endast tas bort när den är spänningslös, när kontakten till enhetens matningskabel har tagits ur uttaget. Apparatdelen får lösgöras endast av behörig yrkespersonal, som har rätt att installera och utföra service på elektriska apparater.

### Kontroll av sambandet mellan apparat och anvisningar

På apparatens typskylt finns dess serienummer, som identifierar apparaten. I det fall att apparatens anvisningar har förlorats är det möjligt att beställa nya av tillverkaren eller hans lokala representant. Därvid bör ovillkorligen serienumret från apparatens typskylt uppges.

## Säkerhetsföreskrifter

### Säker användning



För att garantera säker användning bör följande säkerhetsföreskrifter följas.

- Apparaten måste kopplas från elnätet vid flyttning eller service.
- Vid rengöring bör man vara försiktig så att vatten inte kommer i kontakt med elektriska apparater. Apparaten får inte rengöras med vattenstråle. Spolning med vatten i dess omedelbara närhet är förbjuden.
- Det är förbjudet att utsätta apparaten för regn.
- Apparaten bör alltid anslutas till ett jordat uttag.

Om apparaten tas ur bruk en längre tid, lönar det sig att koppla bort den från elnätet, rengöra och torka av den invändigt.

### Höjdjusterbara (option) enheter



**Den tillåtna belastningen är max. 200 kg / enhet.**

När du justerar enhetens höjd, se till att det inte finns några hinder emellan och att dörrar och lådor till eventuella skåp är stängda.

Sitt inte nära enheten när du justerar enhetens höjd.

Enheten ska monteras på ett sådant sätt att det inte är möjligt att lämna fingrar mellan den rörliga ytan och fasta kanter vid justering av enheten.

### Ur bruktagning och demontering

Delar och komponenter i kylapparaten kräver specialbehandling för att kunna förstöras. Det är skäl att kontakta lokala myndigheter vid demontering av en apparat som tagits ur bruk.

## Funktionsbeskrivning

### Användningsområde

Luna värmeenheter är avsedda för förvaring och servering av mat under en kort tid i matserveringar och restauranger.



Apparatens tillverkare ansvarar inte för situationer som kan uppstå om varningar och föreskrifter i denna manual inte följs.

### Annan användning



Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål.

Kontakta tillverkaren om du ämnar använda apparaten till annat än vad som nämnts i manualen.

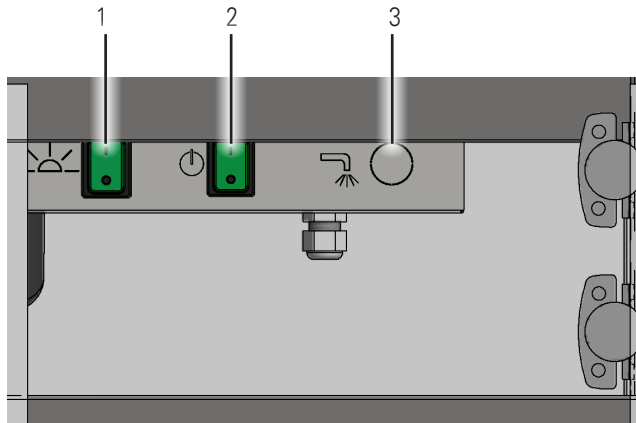


## Funktionsprincip

Höjden justeras med elmotor i enheter med höjdjustering.

## Brytare

Värmeri BM, BM2, BM3, BM4 och keramisk platta CPL



1. Brytare för Halotherm värmelampa (option)
2. Huvudströmbrytare för uppvärmning
3. Brytare för vattenpåfyllning (option)
4. På/av brytare för termostaten
5. Temperaturjustering (upp)
6. Temperaturjustering (ner)
7. Tvångsavfrostning (ej i bruk)

## Användningsföreskrifter

### Användning

Innan produkterna placeras i värmeriet bör temperaturen ha uppnått inställt värde på termostaten.

Rätt förvaring av produkterna kan underlätta kökets och serveringslinjens effektiva funktion samt påverka energikostnaderna. Vid användning bör följande observeras:

- Placera produkterna i värmeriet först när det uppnått rätt funktionstemperatur.
- Kontrollera dagligen värmeriets temperatur.
- Håll ordning på produkterna.
- Förvara inte skämd mat i värmeriet.

I normala förhållanden behöver man inte justera termostaten.

### Värmeri

Om enheten inte har en vattenpåfyllningsbrytare, stäng avloppsventilen och fyll brunnen med varmt vatten upp till markeringen (ca 3 cm).

Om enheten har en vattenpåfyllningsbrytare, stäng avloppsventilen och tryck ned vattenpåfyllningsbrytaren och fyll brunnen upp till markeringen (ca 3 cm). Tryck sedan på vattenpåfyllningsbrytaren igen så att strömbrytaren stiger till det övre läget.



Använd aldrig värmeriet utan vatten.

Luna enheter har en egen avloppsventil under varje brun med vars hjälp brunnen kan tömmas på vatten.

Om enheten inte är ansluten till avloppssystemet, är det mycket viktigt att hålla tömningsventilen stängd förutom vid tömning. Detta speciellt om enheten är placerad på ett fukt känsligt golvmaterial, t ex parkettgolv.



Vid tömning av brunnen bör man akta sig för det heta vattnet.



För att bevara rätt förvaringstemperatur, bör GN-kantiner eller lock användas på brunnen. Utan lock avdunstar vattnet.

### Keramisk platta

Innan produkterna placeras på den keramiska plattan bör temperaturen ha uppnått inställt värde på termostaten.

Placera inte kärl på den keramiska plattan direkt från ugnen eller spisen; låt först kärlets ytemperatur jämnas ut sig. Den keramiska plattan består en temperatur av max. 100°C.

Rätt förvaring av produkterna kan underlätta kökets och serveringslinjens effektiva funktion samt påverka energikostnaderna. Vid användning bör följande observeras:

- Placera produkterna på plattan först när enheten uppnått rätt funktionstemperatur.
- Kontrollera dagligen värmeenhetens temperatur.
- Håll ordning på produkterna.
- Förvara inte skämd mat i enheten.
- Dra aldrig kärl över den keramiska plattans kant i rostfritt stål.

I normala förhållanden behöver man inte justera termostaten.

## Höjdjusterbara (option) enheter

Den maximala kontinuerliga användningstiden för höjdjusteringen är 1 min, följt av 20 min paus.



Max. belastning 200 kg / enhet.



När du justerar höjden, se till att det inte finns något hinder emellan.






### Höjd justering

Håll knappen ▲ eller ▼ intryckt tills önskad arbetshöjd uppnås.

### Spara den inställda höjden och justera bänkskivan till sparad höjd

Med denna funktion är det möjligt att spara en viss höjd i minnet och senare justera bänkskivan till denna höjd genom att trycka på endast en knapp. Styrenheten har 4 minnesplatser, som var och en kan lagra 1 höjd.

- Justera bänkskivan till önskad höjd med knapparna ▲ och ▼ och tryck på (SAVE). Displayen visar .
- Tryck på en av siffrorna (1), (2), (3) eller (4) för att spara höjden på en minnesplats. Displayen visar nu (S) och numret på minnesplatsen, t.ex. .



Efter att du har sparat hör du ett "dubbelklick" och efter ca 2 sekunder kommer höjden du sparar upp på skärmen igen, t.ex. .

Justera bänkskivan till sparad höjd genom att trycka på av knapparna (1), (2), (3) eller (4) intryckt tills önskad arbetshöjd uppnås.

### Ändra värdet på höjden lagrad i minnesplatsen

- Ändra höjdvärdet som är lagrat i minnesplatsen genom att trycka på numret för den minnesplatsen tills bänkskivan har nått höjden som lagrats i minnesplatsen och tryck på (SAVE).

Displayen visar 

- Medan  visas, håll ▼ knappen tryckt i ca 5 sekunder tills värdet för den sparade höjden börjar blinka, t ex .
- Medan värdet blinkar, ställ in önskat värde för höjden till önskat värde med knapparna ▲ och ▼ (Bänkytan rör sig inte när höjdvärdet justeras).
- Tryck på (SAVE) medan värdet blinkar varvid värdet sparas på den valda minnesplatsen. Ett "dubbelklick" hörs från styrenheten.

## Ändring av displayens måttenhet (mm/tum) – (S5)



Vid byte av måttenhet är det inte tillåtet att justera höjden.

1. Tryck och håll ned minnesplatsnumren (1), (2) och ▲ knappen samtidigt tills (S5) eller (S7) visas på displayen. Styrenheten är nu i inställningsläge.
2. Om (S7) visas, tryck på ▲ knappen tills (S5) visas.
3. När displayen visar (S5), tryck på (SAVE). Ett "dubbelklick" hörs från styrenheten.

Måttenheten har nu ändrats från millimeter till tum eller tum till millimeter (25,4 mm = 1 tum).



Om det är nödvändigt att byta måttenhet igen, upprepa steg 1 till 3.

## Efter användning

### Rengöring

Vid normal användning krävs det dagligen inte mer än tillräcklig rengöring.

Vid rengöring av in- och utvändiga ytor bör man använda ett neutralt eller svagt basiskt rengöringsmedel eller torkning med fuktig duk. Slipande medel skall inte användas.



Spolning med vatten vid rengöring av vagnen är förbjudet.

## Underhåll eller byte av övre hyllans lampa (option) eller värmelampa (option)



Apparaten måste kopplas bort från elnätet innan du servar lampan.

- Om Halotherm värmelampan inte fungerar måste servicen lämnas till en auktoriserad serviceverkstad.
- Om lampan (LED-lampa) inte fungerar, kontrollera att kabeln är ordentligt ansluten till LED-lampan. Kalla på service om kabeln är ordentligt ansluten men lampan trots det inte lyser.

Det finns en separat användarmanual för övre de övre hyllorna.



LED -lampa

## Installation

### Användningsförhållanden

Apparaten är avsedd att användas i utrymmen, vars temperatur är +10°C - +25°C.

### Transport och förvaring

Apparaten bör transporteras i sin transportförpackning. Förpackningen bör brytas först i omedelbar närhet av monteringsplatsen. Apparaten bör transporteras i upprätt läge.

Apparaten är av slipat rostfritt stål och är en ömtålig konstruktion i förhållanden där repor kan uppstå. Apparaten bör därför hämtas till monteringsplatsen i ett sent skede av en renovering eller nybyggnation. Den får inte heller användas som monteringsunderlag.



Apparaten är inte avsedd att förvaras utomhus, inte ens i transportförpackning.

### Uppackning av apparat

Avlägsna försiktigt plastfilmen som skyddar ytorna av rostfritt stål och plast för att förhindra att ytorna repas.

### Montering av Luna-enheter

Om enheten är utrustad med hjul, bör den monteras på ett jämnt underlag. När enheten är på sin rätta plats, bör hjulen låsas så att de är riktade bort från enhetens mittpunkt. Om enheten är utrustad med ben, kan benen justeras så att enheten står stadigt även på ett ojämnt underlag.

Om serveringslinjen består av flera enheter, kan dessa kopplas ihop under brickbanorna med hjälp av Luna kopplingsstycken som levereras med varje beställd enhet.

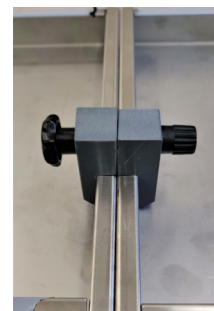
Om så önskas kan brickbanorna fästas vid varandra med ett grått kopplingsstycke



Kopplingsstycke för enheterna



Kopplingsstycke för brickbanorna (option)



## Anslutning till elnät

Apparaten ansluts till elnätet med en jordad stickkontakt. Vid anslutning bör varje maskin förses med ett vägguttag som är skyddat med en max 16 A:s säkring.

## Anslutningar

Längden på anslutningskabeln i Luna-enheten är 3,2 m. Det är bra att planera en placeringsplats för den extra längden på anslutningskabeln i enheten.

## Avloppsanslutning

Avloppsvattnet ska ledas till avloppet genom avloppsventilen i Luna-enheten. Om det inte finns möjlighet till dränering tas vattnet bort genom serviceluckan.

Luna-möblerna har en utloppsventil, som kan öppnas för att tömma vattnet i brunnen. Enheten har en standard 1 m utloppsslang, som gör att vattnet kan ledas till avloppskärlet. Tömningsbehållarens placering är antingen bakom serviceluckan eller, om det inte finns tillräckligt med utrymme för tömningsbehållaren inuti enheten, sker tömningen till en behållare som är placerad utanför enheten.

Om enheten inte har dränering är det ytterst viktigt att hålla avloppsventilens kran stängd vid andra tillfällen än vid tömning. Detta gäller särskilt när enheten placeras på ett vattenkänsligt golvmaterial, till exempel parkett.

## Start

Efter att apparaten anslutits till elnätet startas den med strömbrytaren för uppvärmning (grön) och samtidigt kontrollerar man att brytarens signallampa tänds.

Se till att termostaten är på (displayen visar ett temperaturvärde). Om termostaten inte är på visas en röd punkt på displayen. Slå i så fall på termostaten genom att trycka på på/av-knappen på termostaten i ca 6 sekunder.



Slå aldrig på värmeriet om det inte finns vatten i brunnen.

Om det uppstår problem vid i bruk tagningen, tag genast kontakt med Metos-servicen.

## Felsökning

Om apparaten inte fungerar ordentligt, kontrollera då funktionerna enligt följande tabell. På så sätt kan onödiga servicebesök och kostnader undvikas. Om du har frågor om apparatens funktioner, kontakta Metos-service. Många problem kan lösas per telefon.

PROBLEM	EVENTUELLT FEL	ÅTGÄRDER
Apparaten får inte ström fastän huvudströmbrytaren för uppvärmning (grön) är påslagen.	Strömkabeln är dåligt fastsatt i stickkontakten	Fäst stickkontakten ordentligt
	Felaktig säkring	Byt säkring
Värmeri BM: Vattnet i brunnen blir inte varmt fastän brytarens signallampa tänds.	Det finns inte eller har inte funnits tillräckligt med vatten i brunnen under uppvärmningen.	Tillsätt varmt vatten tills vattnets nivå är minst 3 cm ovanför botten.
Värmeri BM: Maten ej håller sig inte tillräckligt varm.	För mycket vatten i brunnen.	Minska på vatten till den rätta nivån.
	Brunnen delvis öppen.	Täck öppningarna med lock eller kanner.
Apparaten blir inte varm	Den gröna huvudströmbrytaren för uppvärmning är påslagen men termostaten är inte påslagen.	Försäkra att termostaten är på genom att trycka på termostatens på/av-knapp i ca 6 sekunder.
Option: Höjjustering: Höjjusteringen fungerar inte	Kontakten är inte ordentligt ansluten till uttaget eller styrenheten.	Sätt i kontakten ordentligt.
	Träffat ett hinder.	Ta bort hindret, vänta 20 min, försök igen.
	Defekt säkring.	Byt ut säkringen.
	Handkontrollkabelns anslutning lös.	Fäst kontakten.
Option: Höjjustering: Handkontrollen fungerar inte	Styrenheten är inte ansluten till elnätet.	Anslut strömkabeln.
	Motorn är inte ansluten till elnätet.	Anslut motorkabeln.
	Motorn är defekt.	Kontakta service.
	Styrenheten är defekt.	Kontakta service.
	Handkontrollen defekt.	Byt ut handkontrollen.
Option: Höjjustering: Höjjustering endast i en riktning.	Dålig kontakt.	Anslut alla kontakter korrekt.
	Styrenheten är defekt.	Kontakta service
Option: Höjjustering: Höjjustering endast neråt.	Handkontrollen defekt.	Byt ut handkontrollen.
	Överbelastningsläge.	Ta bort överflödiga vikter.
Option: LED-lampa: Lampan fungerar inte	Lampans kabel inte ordentligt ansluten eller defekt lampa.	Kontrollera att kabeln är ordentligt ansluten till LED-lampan. Kalla på service om kabeln är ordentligt ansluten men lampan trots det inte lyser.



Apparaten innehåller inga delar som kan servas av användaren. Servicen bör överlåtas till en auktoriserad servicefirma.



Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.

## EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

### General

Carefully read the instructions in this manual as they contain important information regarding proper, efficient and safe installation, use and maintenance of the appliance.

Keep this manual in a safe place for eventual use by other operators of the appliance.

The installation of this appliance must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions and following local regulations. The connection of the appliance to the electric and water supply must be carried out by qualified persons only.

Persons using this appliance should be specifically trained in its operation.

Switch off the appliance in case of failure or malfunction. Have the appliance serviced by a technically qualified person authorized by the manufacturer and using original spare parts.

Not complying with the above may put the safety of the appliance in danger.

### Symbols used in the manual



This symbol informs about a situation where a safety risk might be at hand. Given instructions are mandatory in order to prevent injury.



This symbol informs about the right way to perform in order to prevent bad results, appliance damage or hazardous situations.



This symbol informs about recommendations and hints that help to get the best performance out of the appliance.

### Symbols used on the appliance



This symbol on an appliance part indicates that live components are behind the part. Such a component may only be removed when it is de-energized, when the plug to the unit's supply cable has been removed from the socket. The device part may only be detached by authorized professionals, who have the right to install and service electrical devices.

### Checking the relationship of the appliance and the manual

The rating plate of the appliance indicates the serial number of the appliance. If the manuals are missing, it is possible to order new ones from the manufacturer or the local representative. When ordering new manuals it is essential to quote the serial number shown on the rating plate.



## Safety

### Safe use of the appliance



For safe use of the appliance, observe the following safety instructions:

- When moving or servicing the appliance, always unplug it from the power supply.
- While cleaning the appliance, be cautious not to allow the electrical devices to come into contact with water. The device must not be cleaned by spraying water on it. Spraying water in the immediate vicinity of the appliance is forbidden.
- Exposing the appliance to the rain is forbidden.
- Only connect the appliance to an earthed socket.

If the appliance is not used for a long time, it should be unplugged from the power supply, cleaned and wiped dry on the inside.

### Height adjustable (option) units



**The permissible load is max. 200 kg / appliance.**

When adjusting the height of the appliance, make sure that there are no obstacles in between and that the doors and drawers of any cabinets are closed.

Do not sit close to the appliance when adjusting the height of the appliance.

The appliance must be installed in such a way that it is not possible to leave fingers between the moving top and the fixed edge when adjusting the table.

### Disposal of the appliance

The appliance contains parts and components, the disposal of which requires special treatment. Contact local authorities to obtain instructions on how to dispose of the appliance.

## Functional description

### Intended use of the appliance

Luna heated units are intended for short-time storage and distribution of foodstuffs in dining rooms and restaurants.



The manufacturer shall not be held liable for situations which may arise from failure to comply with the warnings and instructions given in this manual.

### Use for other purposes



Use of the appliance for any other purposes is prohibited.

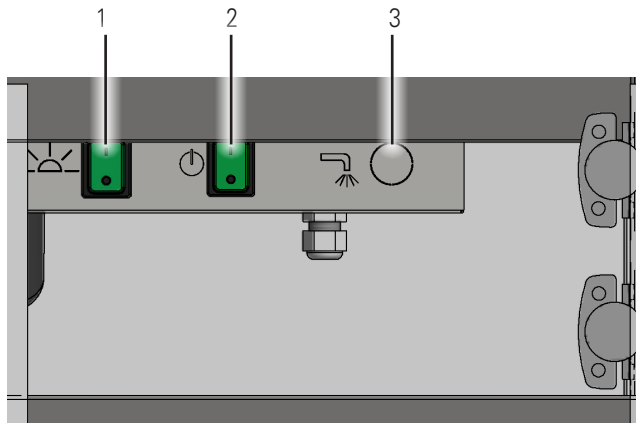
Consult the manufacturer in case you intend to use the appliance for other purposes than stated above.

## Functional description

The height is adjusted with an electric motor in counters with height adjustment.

## Operating switches

### Heated BM, BM2, BM3, BM4 and ceramic plate CPL



1. Switch for Halotherm heat lamp (option)
2. Heating main power switch
3. Switch for water filling (option)
4. On/off switch for heating
5. Temperature adjustment (up)
6. Temperature adjustment (down)
7. Forced defrosting (not in use)

## Operating instructions

### Operation

#### Bain-marie

Before placing products in the unit, wait until it has reached the temperature set with the thermostat.

Correct cold storage of foodstuffs facilitates kitchen activities and affects energy consumption:

- Do not load products until the appliance has reached the correct operating temperature.
- Monitor the internal temperature of the unit daily.
- Always keep the products in good order.
- Do not store spoiled food in the unit.

In normal conditions, the thermostat need not be adjusted.

If the device does not have a water filling switch, close the drain valve and fill the basin hot warm water up to the mark (about 3 cm).

If the device has a water filling switch, close the drain valve and press the water filling switch down and fill the pool up to the mark (about 3 cm). Then press the water filling switch again so that the switch rises to the upper position.



Never use the bain-marie without water in the basin.

Luna units have a drain valve beneath each basin. Water can be emptied by opening this valve.

If the unit has not been connected to the sewer system, it is extremely important to keep the drain valve tap closed at all times except during emptying, particularly when the unit has been installed on a water-sensitive floor surface, such as parquet.



When emptying the basin, beware of hot water.

GN containers or lids should be used on top of the basin to maintain the correct storage temperature.

#### Ceramic plate

Before placing products in the unit, wait until it has reached the temperature set with the thermostat.

Do not transfer food containers straight from an oven or a range to the ceramic plate, but first let the container's surface temperature settle down. The ceramic plate endures the temperature of max. 100°C.

Correct storage of foodstuffs facilitates kitchen activities and affects energy consumption:

- Do not load products until the appliance has reached the correct operating temperature.
- Monitor the internal temperature of the unit daily.
- Always keep the products in good order.
- Do not store spoiled food in the unit.
- Do not drag containers over the unit's stainless steel collar.

In normal conditions, the thermostat need not be adjusted.

## Height adjustable (option) units



The maximum continuous use time of the height adjustment is 1 min, followed by 20 min of pause.



Max. load 200 kg / appliance.



When adjusting the height, make sure that there is no obstacle in between.



### Adjusting the height

Keep the ▲ or ▼ button pressed until the desired working height is reached.

### Saving the set height and adjust the worktop to the saved height

With this function, it is possible to memorize a certain height and later adjust the worktop to this height by pressing only one button. The control unit has 4 memory locations, each of which can store 1 height.

- Adjust the worktop to the desired height with the ▲ and ▼ buttons and press (SAVE). The display shows **S88**.
- Press one of the numbers (1), (2), (3) or (4) to save the height in a memory location. The display now shows (S) and the number of the memory location, e.g. **S83**.

After you have saved, you will hear a “double click” and after about 2 seconds the height you saved will appear on the screen again, e.g. **083**.

Adjust the worktop to the saved height by pressing buttons (1), (2), (3) or (4) until the desired working height is reached.

### Change the value of the height stored in the memory location

- Change the height value stored in the memory location by pressing the number of that memory location until the worktop has reached the height stored in the memory location and press (SAVE).

The displays shows **S88**

- Keep the ▼ button pressed for about 5 seconds, until the display starts flashing.

Example: **083**

- Now the button ▲ or ▼ can be used to change the height value (While doing so, the system does not move!)
- When the new value is set it is saved by pressing S (Save).

## Changing the display unit of measurement (mm/inch) – Reset (S5)



No lifting movement is allowed during the reset.

1. Press the buttons 1, 2 and ▲ simultaneously, until «S 5» or «S 7» is displayed. The control box is now in setting mode.
2. If (S7) is displayed, press the ▲ button until (S5) is displayed.
3. When the display shows (S5), press (SAVE). A "double click" is heard from the control unit.

The unit of measurement on the display has now been changed from millimeters (mm) to inches (inch) or from inches to millimeters (25.4 mm = 1 inch).



If the unit of measurement should be changed again, repeat steps 1-3.

## After use

### Cleaning

In normal use, the appliance does not require any other daily care than sufficient cleaning.

For cleaning the interior and exterior, use neutral or slightly alkaline cleaning agents or wipe the surfaces with a damp cloth. Abrasive materials should not be used.



Use of a hose for cleaning the appliance is forbidden.

## Maintenance or replacement of the top shelf light (option) or heat lamp (option)



The device must be disconnected from the mains before servicing the lamp.

- If the Halotherm heat lamp does not work, the service must be left to an authorized service workshop.
- If the LED lamp does not work, check that the cable is properly connected to the LED lamp. If the cable is properly connected but the lamp does not light up, it is necessary to call for service.

There is a separate user manual for the upper shelves.



LED lamp

## Installation

### Operating conditions

The appliance is designed for operation at temperatures of +10°C to + 25°C.

### Transport and storage

The appliance should be transported to the installation site in its transport package. Do not remove package until in the immediate vicinity of the installation place. The appliance should be transported in an upright position.

The appliance is made of polished stainless steel and of plastic, so it can become scratched very easily in site conditions. Therefore, the appliance should be delivered to the installation site at a later stage of construction work. It is forbidden to use the appliance as an installation base.



The appliance should not be stored outdoors, not even in its transport package.

### Unpacking the appliance

Remove foils protecting the stainless steel and plastic surfaces cautiously to prevent the surfaces from getting scratched.

### Installation of Luna units

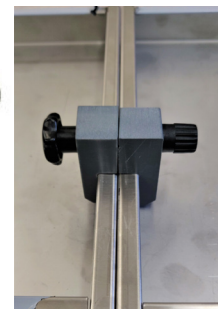
If the unit is fitted with wheels, it must be installed on a level surface. When the unit is in its correct place, the wheels must be locked to point away from the center of the unit. If the unit is fitted with legs, these can be adjusted so that the unit stands steadily on an uneven surface as well.

If a serving line is composed of several units, they can be linked together from under the tray slides with the help of the Luna connecting pieces delivered with the unit.

If desired, the tray slides can be attached to each other with a gray connecting piece



Connecting piece for the appliances



Connecting piece of the tray slides (option)

## Electrical connections

Connect the appliance to the power supply with an earthed socket. For making the connection, a socket protected with a fuse of max. 16 A has to be provided for each unit.

## Connections

The length of the connection cable in the Luna furniture is 3.2 m. It is good to plan a location for the extra length of the connection cable in the structure of the furniture.

## Sewerage

The waste water must be led to the drain through the drain valve in the Luna furniture. If there is no possibility of drainage, the water is removed through the service door.

The Luna furniture has an outlet valve, which can be opened to drain the water in the basin. The unit has a standard 1 m discharge hose, which allows the water to be directed to the emptying container. The location of the emptying container is either behind the service door or, if there is not enough space for the emptying container inside the furniture, the emptying takes place outside the furniture in a container placed for emptying. If the furniture does not have drainage, it is extremely important to keep the drain valve tap closed at times other than emptying. This is especially true when the furniture is placed on a water-sensitive floor material, for example parquet.

## Start-up

After connecting the appliance to the power supply, turn on the heating power switch (green) and make sure that the pilot light of the switch lights up.

Make sure the thermostat is on (the display shows a temperature value). If the thermostat is not on, a red dot will appear on the display. In this case, turn on the thermostat by pressing the on/off button on the thermostat for approx. 6 seconds.



Never switch on the bain-marie if there is no water in the basin.

In case you have problems with taking the appliance into use, contact the Metos service.

## Troubleshooting

In case the appliance does not function as expected, review the following list of problems to find out if the appliance can be put in order without a service call. In all enquiries, please contact the nearest Metos service. Most problems can be managed on the phone.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The appliance does not start even if the heating main power switch (green) is turned on.	Electrical cable is not properly plugged in the socket.	Put the cable properly in the socket.
	Defective fuse.	Replace the fuse.
Heated BM: Water in the basin does not heat, even if the pilot light of the switch lights up.	There is or has not been enough water in the basin during heating.	Add hot water until water level is at least 3 cm from the bottom.
Heated BM: Food does not keep hot enough.	Too much water in the basin.	Decrease water to the correct level.
	Water basin partly open.	Cover the basin with lids or containers.
The device does not get warm	The green heating main power switch is on but the thermostat is not on.	Ensure that the thermostat is on by pressing the thermostat on/off button for about 6 seconds.
Option: Height adjustment: The height adjustment does not work	The plug is not properly connected to the socket or the controller.	Insert the plug properly.
	Encountered an obstacle.	Remove the obstacle, wait 20 min, try again.
	Faulty fuse.	Replace the fuse.
	Hand control cable connection loose.	Attach the connector
Option: Height adjustment: The hand control does not work	The control unit is not connected to the mains.	Connect the power cable.
	The motor is not connected to the mains.	Connect the motor cable.
	The engine is defective.	Contact service.
	The control unit is defective.	Contact service.
	Hand control defective.	Replace the controller.
	Bad connection.	Connect all connectors correctly.
Option: Height adjustment: Height adjustment in one direction only.	The control unit is defective.	Contact service
	Hand control defective.	Replace the controller.
Option: Height adjustment: Height adjustment downwards only.	Overload.	Remove excess weights.
Option: LED lamp: The lamp does not work	Lamp cable not properly connected or defective lamp.	Check that the cable is properly connected to the LED lamp. Call for service if the cable is properly connected but the lamp does not light up.



The appliance does not contain parts that can be serviced by the user. Service must be carried out by an authorised service company.



The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product end-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.



**FI** **TEKNISET TIEDOT**

**SV** **TEKNISKA DATA**

**EN** **TECHNICAL INFORMATION**

Määre / Benämning / Item	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type	Arvo / Specification / Specification
	BM, CPL	450	A 465
	BM, CPL	800	A 800
	BM, CPL	1200	A 1200
	BM	1600	A 1600
	BM	1800	A 1800
	BM		B 450 B 650
	CPL		B 650
	BM, CPL		C 150 C 200 C 250 C 300
	BM, CPL		D 900 (normaali / normal) D 750 matala / låg / low) D 650 - 950 (korkeudensäätöoptio / höjjusteringsoption / heght adjustment option)
	BM, CPL		E 1280 (normaali / normal) E 1130 (matala / låg / low) E 1030 - 1330 (korkeudensäätöoptio / höjjusteringsoption / heght adjustment option)

Määre / Benämning / Item /	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type	Arvo / Specification / Specification
Sähköliitäntä Elanslutning Electrical connection	BM, CPL		230 V
Lämpötila-alue Temperaturområde Temperature range	BM, CPL		0...max. 90°C
Lämpötilan säätö Temperaturjustering Temperature adjustment	BM, CPL		Termostaatti Termostat Thermostat
Aloosa / Nedre del / Lower part	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type (AxB)	Arvo / Specification / Specification
Liitäntäteho Anslutningseffekt Power input	BM	450x650	0,55 kW
	BM, BM2	800x650	1,1 kW
	BM, BM3	1200x650	1,65 kW
	BM, BM3	1200x450	1,1 kW
	BM, BM4	1600x650	2,2 kW
	BM, BM4	1800x450	1,65 kW
	CPL	450x650	0,26 kW
	CPL	800x650	0,52 kW
	CPL	1200x650	0,78 kW
	CPL	1200x450	0,52 kW
	CPL	1600x650	1,04 kW
CPL	1800x450	0,78 kW	
Yläosa / Övre del / Upper part	Malli / Modell / Model	Tyyppi / Typ / Type (A)	Arvo / Specification / Specification
Liitäntäteho, LED-valaisin Anslutningseffekt, LED-lampa Power input, LED lamp	Luna	450	5 W
	Luna	800	10 W
	Luna	1200-1600	13 W
	Luna	1800	13 W
Liitäntäteho, Halotherm-lämpösäteilijä Anslutningseffekt, Halotherm värmelampa Power input, Halotherm heat lamp	Luna	450	0,2 kW
	Luna	800	0,4 kW
	Luna	1200	0,6 kW
	Luna	1600	0,8 kW

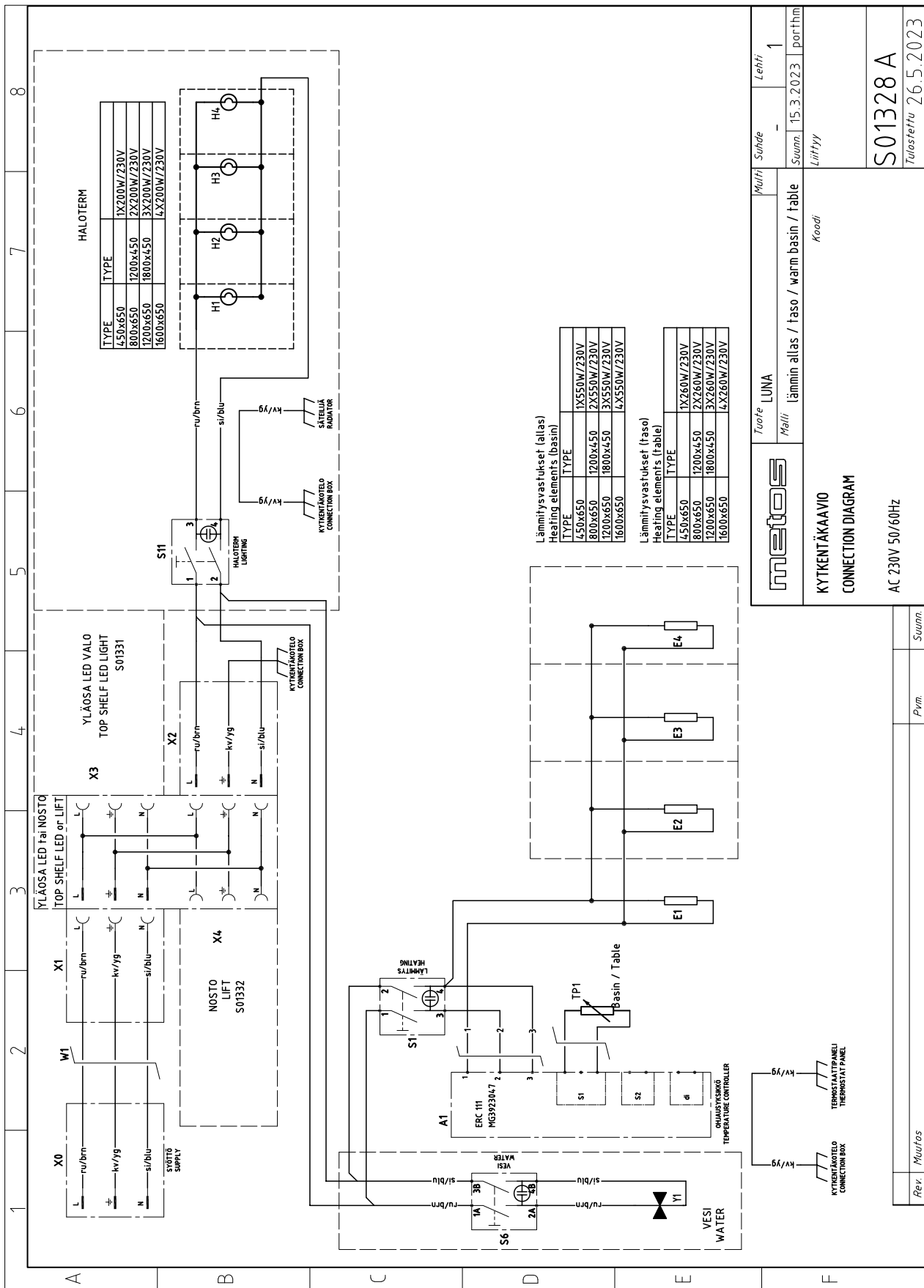
BM = Lämpöhaude, värmeri, bain-marie

BM2 = Lämpöhaude (kaksialtainen), värmeri (med två brunnar), bain-marie (with two basins)

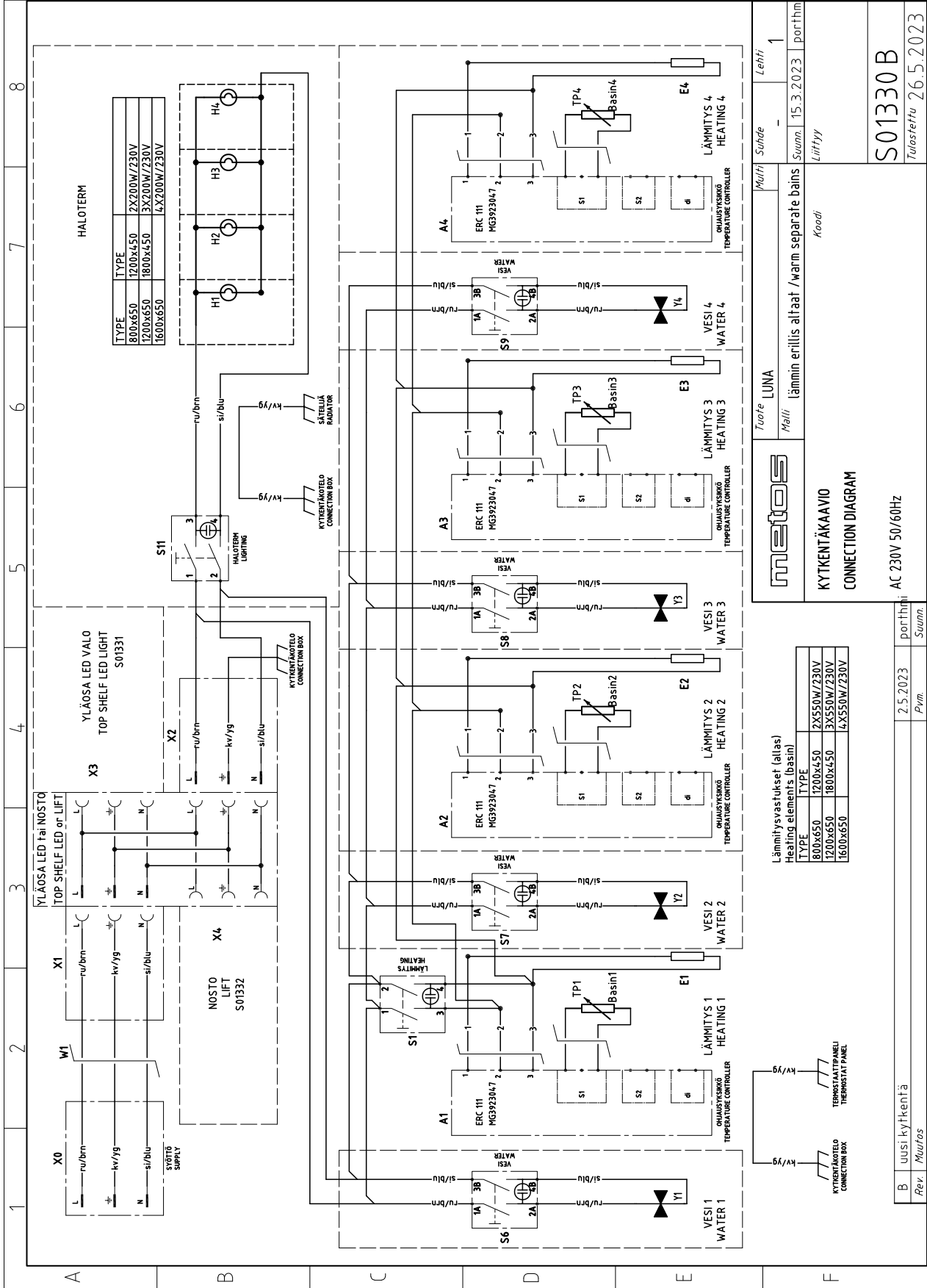
BM3 = Lämpöhaude (kolmealtainen), värmeri (med tre brunnar), bain-marie (with three basins)

BM4 = Lämpöhaude (neljäaltainen), värmeri (med fyra brunnar), bain-marie (with four basins)

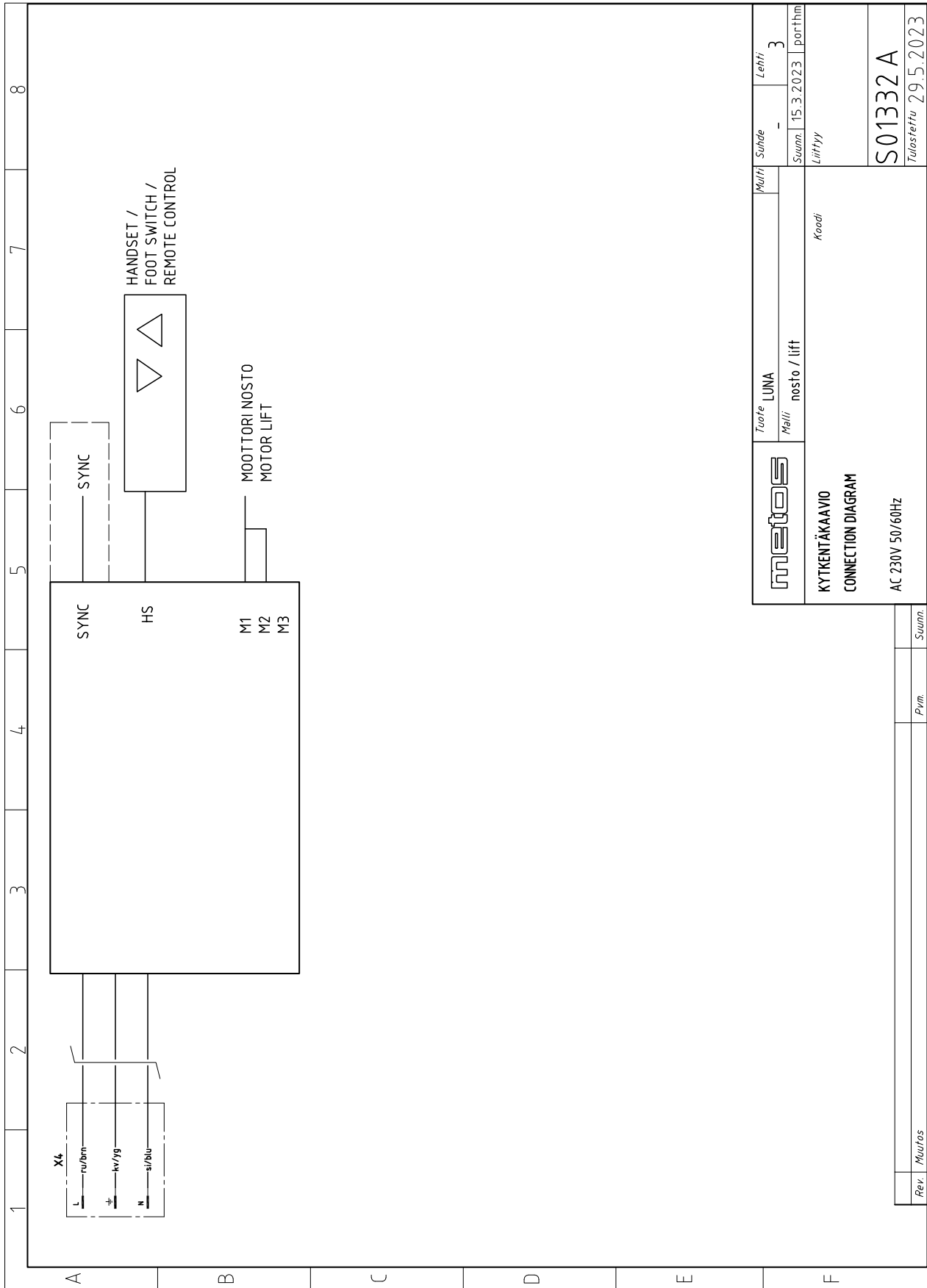
CPL = Keraaminen lämpötaso, keramisk värmeplatta, ceramic hot plate



<b>metos</b>	Tuote	LUNA	Malli	Lehti	1
	Malli	Lämmin allas / Table			
KYTKENTÄKAAVIO CONNECTION DIAGRAM		Suunn.		15.3.2023	porthm
AC 230V 50/60Hz		Lisäy.		Lifttyy	
Koodi		S01328 A			
Rev		Muutos	Tulostettu 26.5.2023		



1	2	3	4	5	6	7	8
A							
B	<p>YLÄOSAN VALAISTUS TOP SHELF LIGHTING LUNA</p>						
C	<p><b>metos</b></p>						
D	<p>KYTKENTÄKAAVIO CONNECTION DIAGRAM</p>						
E	<p>AC 230V 50/60Hz</p>						
F	<p>Tuote LUNA</p>		<p>Malli yläosa LED / top shelf LED</p>		<p>Malli -</p>		<p>Lehti 2</p>
<p>Suunn. 15.3.2023</p>			<p>Litty</p>			<p>porthm</p>	
<p>Koodi</p>							<p>S01331 A</p>
<p>Rev. Muutos</p>							<p>Tuositettu 29.5.2023</p>
<p>Pvm.</p>						<p>Suunn.</p>	



Yläosasta oma räjäytyskuva.  
MG3929582

### Allaskokoonpanot

Lämmin erillisallas 210mm syvyys, yksialtaiset 160mm ja 210mm syvyys.  
Yksialtaiset vain 650 leveisiin kalusteisiin.

Kylmä allastaso 160mm ja 210mm syvyys.  
210 syvä vain 650 leveisiin kalusteisiin.

Neutraali samat pituudet + kapea 800(800x450)

Keraaminen, huurretaso ja hileallas.

Kaikki saatavilla yläosalla tai ilman (reiällinen/reiätön taso).  
Koodit varaosalistassa.

Koneikko MG3920072

### Tarjotintaso

RST ja Laminoitu 150, 200, 250 ja 300mm.

Valittavissa molemmille puolille tai vain toiselle.

Laminoitujen värit omilla koodilla, jotka löytyvät varaosalistasta.

Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl	Materiaali
16	MG3703175	KUUSIOKOLORUUVI ISO 7380 A2 M5*16	8	
15	MG3926626	TARJOTINTASO KULMIKAS 250X800 LUNA 800	2	MG3702451
14	MG3927513	RATAKIINNITIN KOKOONPANO OIKEA LUNA	2	
13	MG3927512	RATAKIINNITIN KOKOONPANO VASEN LUNA	2	
12	MG3923047	LÄMPÖTILASÄÄDIN ERC111A, 080G3230 Danfoss	1	
11	MG3929582	YLÄOSA Luna KP Räjäytyskuva	1	
10	MG3927620	Alias KP 800x650 KYLMA LUNA Reiällinen	1	
9	MG3902843	OHUTLEVYRUUVI 4.2x13 Teräs sink-porakätki Phillips (2131)	10	
8	MG3029777	KUUSIORUUVI DIN933 M6 M6X16 A2 DIN933	2	
7	MG3904565	KUUSIOKOLORUUVI ISO DIN 7380 M4X12 A2	8	
6	MG3927439	VERHOUSLEVY Sivulle Luna 650 säädettävä	2	
5	MG3927426	VERHOUSLEVY Taakse Luna 800 säädettävä	1	
4	MG3926565	VERHOUSLEVY Eteen Luna 800	1	
3	MG3927411	OVI LUNA 800x650 VASEN VALKOINEN	1	
2	MG3927410	OVI LUNA 800x650 OIKEA VALKOINEN	1	
1	MG3927310	Runko Luna 800x650 säädettävä	1	

Pos.	Koodi	Kuvaus	Suhte	Paino	Materiaali
			1:7	250,6 kg	
			Suunn.	19.12.2023	TEIRIMI
			Koodi		MG3929647B

## TARJOILULAITE

Luna Räjäytyskuva

Työno.

Rivi

Tallemettu

11.1.2024 09.58

Posito

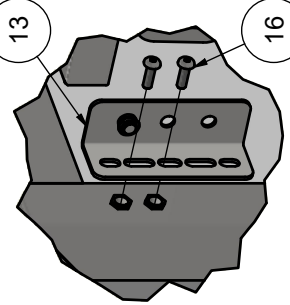
Kpilyöh.

Toleranssionnot mitat

ISO 2768-mK

**metos**

A ( 1:3 )



### Etulista

Määräytyy kalusteen pituuden  
ja altaiden mukaan

Verhoilusta oma räjäytyskuva.  
MG3929625

## RST-verhoilut samoilla pituuksilla, koodit löytyvät varaosalistasta.

### Verhouslevy taakse

Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikaiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Verhouslevy sivuille

Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikaiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Verhouslevy eteen

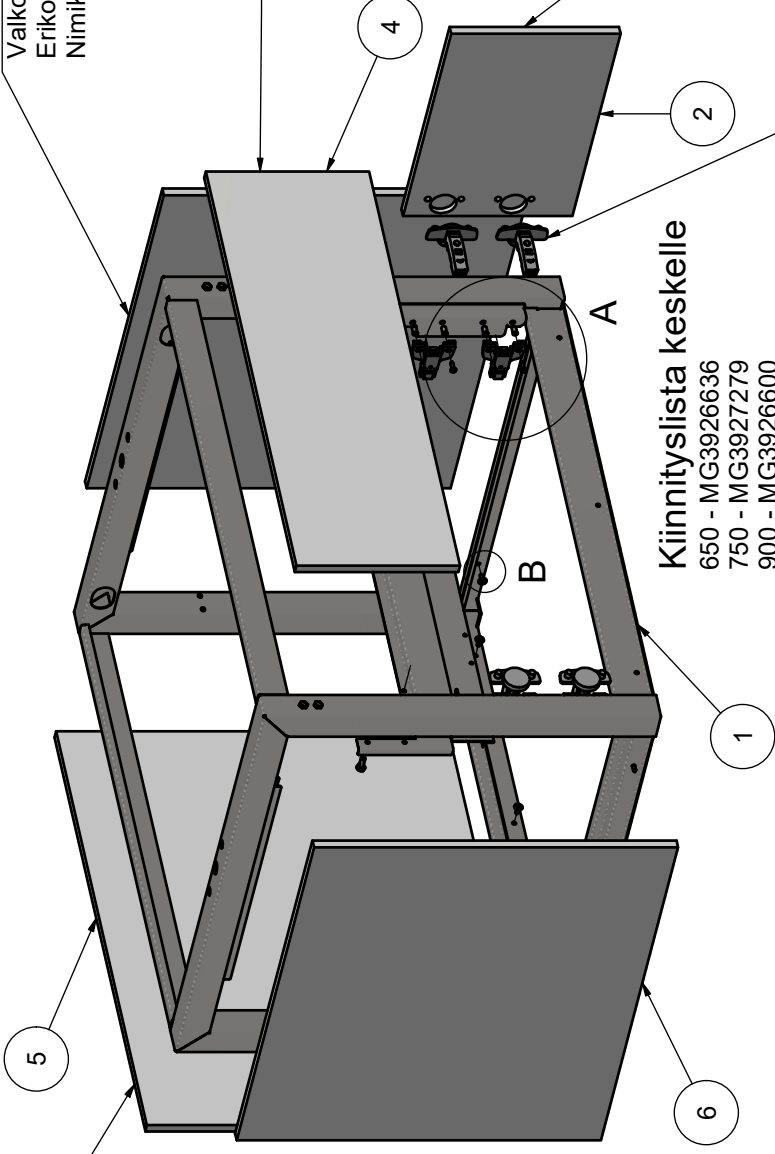
Valkoinen/Harmaa ja Tammi/Musta  
Erikaiselle oma koodi.  
Nimikekoodit varaosalistassa.

### Ovet

1-4 kpl pituudesta riippuen.  
650 korkeus, oikea ja vasen.  
750 korkeus, käy molemminpäin.  
900 korkeus, käy molemminpäin.

### Värit:

Vakiovärit nimikekoodilla.  
Erikaisväri omalla koodilla.



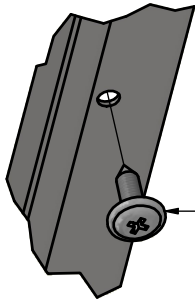
### Kiinnityslista keskelle

650 - MG3926636  
750 - MG3927279  
900 - MG3926600

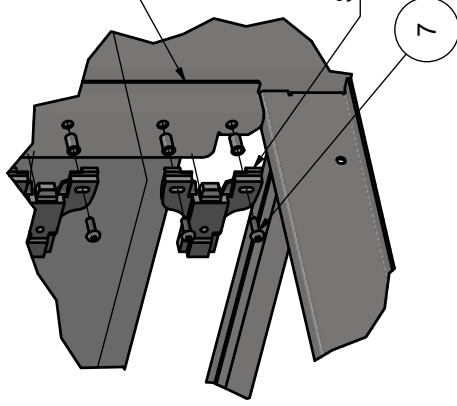
### Saranat

Koroke ja kiinnityslista keskelle - MG3926873  
Vakiona - MG3926874

B ( 1:1 )



A ( 1 : 3 )



### Saranakoroke

Vasen - MG3926736  
Oikea - MG3926788

Saranalevy - MG3926875

9	MG3773854	OHUTLEVYRUUVI PH 4,2x13 ZN Kromi 3+ teräväkä	10
8	MG3029777	KUUSIORUUVI DIN933 M6 M6X16 A2 DIN933	2
7	MG3904565	KUUSIOKOLORUUVI ISO DIN 7380 M4X12 A2	8
6	MG3927439	VERHOUSLEVY Sivuille Luna 650 säädettävä	2
5	MG3927426	VERHOUSLEVY Taakse Luna 800 säädettävä	1
4	MG3926565	VERHOUSLEVY Eteen Luna 800	1
3	MG3927411	OVI LUNA 800x650 VASEN VALKOINEN	1
2	MG3927410	OVI LUNA 800x650 OIKEA VALKOINEN	1
1	MG3927310	Runko Luna 800x650 säädettävä	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl

## RUNKO

Luna Verhoilu Räjäytyskuva

Suhte 1:7  
Paino 25,4 kg

Suunn. 14.12.2023  
Koodi TEIRIMI

MG3929625D

Työno.

Rivi

Tallemettu 22.12.2023 10.02

Posito

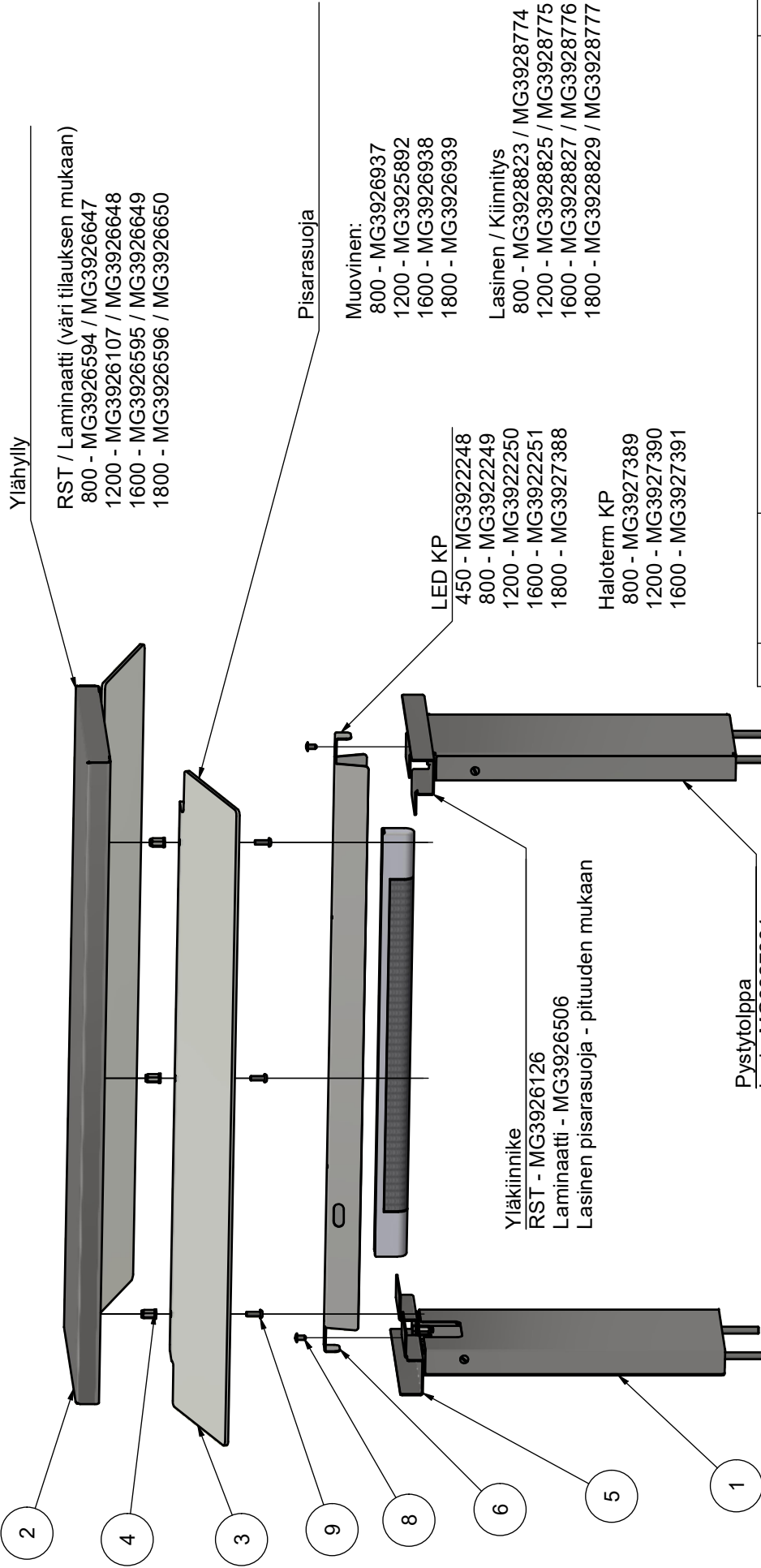
Kpl/työh.

Toleroinformat mitat

ISO 2768-mK

**metos**





Ylähyily

RST / Laminaatti (väri tilauksen mukaan)

- 800 - MG3926594 / MG3926647
- 1200 - MG3926107 / MG3926648
- 1600 - MG3926595 / MG3926649
- 1800 - MG3926596 / MG3926650

Pisarasuoja

Muovinen:

- 800 - MG3926937
- 1200 - MG3925892
- 1600 - MG3926938
- 1800 - MG3926939

Lasinen / Kiinnitys

- 800 - MG3928823 / MG3928774
- 1200 - MG3928825 / MG3928775
- 1600 - MG3928827 / MG3928776
- 1800 - MG3928829 / MG3928777

LED KP

- 450 - MG3922248
- 800 - MG3922249
- 1200 - MG3922250
- 1600 - MG3922251
- 1800 - MG3927388

Haloterm KP

- 800 - MG3927389
- 1200 - MG3927390
- 1600 - MG3927391

Yläkiinnike

- RST - MG3926126
- Laminaatti - MG3926506
- Lasinen pisarasuoja - pituuden mukaan

Pystytolppa

- Led - MG3927384
- Haloterm - MG3927287

9	MG3928878	KUUSIÖKOLORUUVI KUPUKANTAINEN M6x12 DIN933 A2	6
8	MG3255945	URARUUVI [21~ M5X10	2
7	MG3772368	KIERRENIITTI M5FE SINK 343 41 050 030	2
6	MG3922249	VALAISIN KP LED 800 PROFF R290 / LÄMMIN NOVA YLÄOSA	1
5	MG3926126	YLÄKIINNIKE PELITYLÄOSA LUNA	2
4	MG3790557	NIITTIMUTTERI ST.TÄYS HEX PIENIK FM6ZRH35	6
3	MG3926937	PISARASUOJA LUNA 800	2
2	MG3926594	YLÄTASO 782x27x27 LUNA 800	1
1	MG3927384	PYSTYTOLPPA Luna Led	2
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	Paino
		1:5	10,3 kg
		Suunn.	13.12.2023
		Koodi	TEIRIMI
		<b>MG3929582B</b>	
		Tallemettu	22.12.2023 12.42
		Toleroinformat mitat	ISO 2768-mK

YLÄOSA

Luna KP Räjätyskuva

Työno.

Posito

Rivi

Kp/työh.

Tallemettu

22.12.2023 12.42

Toleroinformat mitat

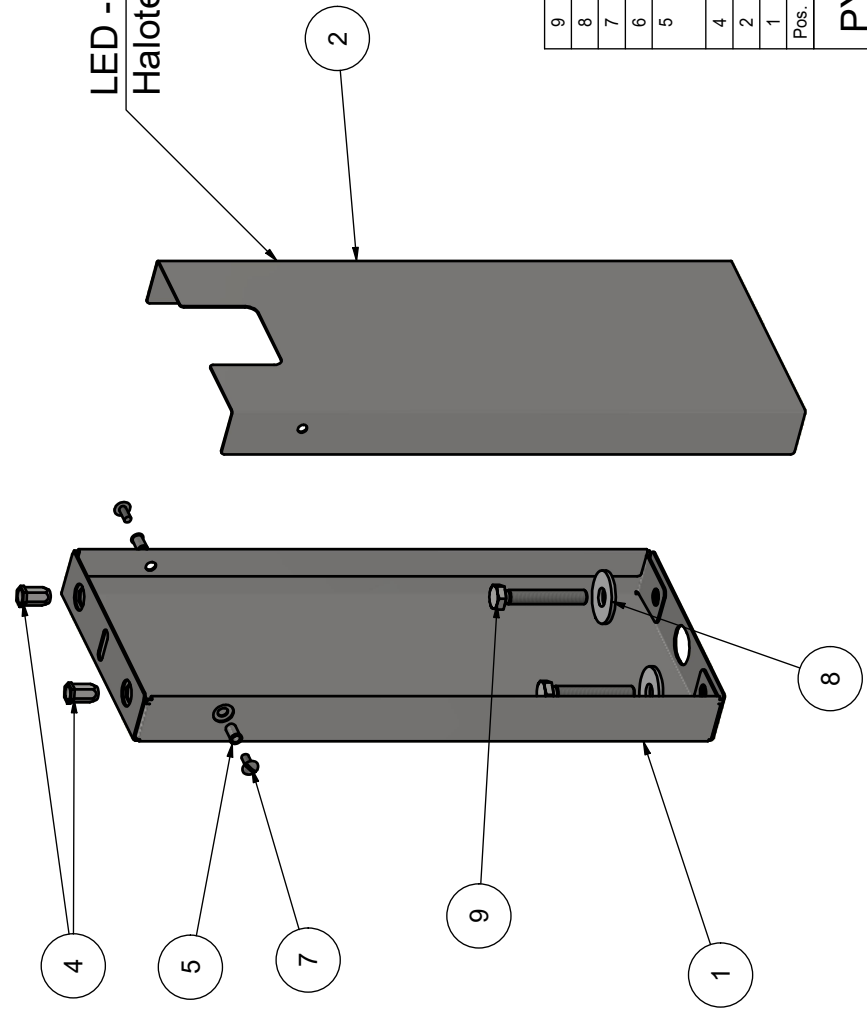
ISO 2768-mK




TEIRIMI

**MG3929582B**

Pystytolppaan yläkiinnike variaatiosta riippuen:  
 RST - MG3926126  
 Laminaatti - MG3926506  
 Lasinen piasarasuoja pituden mukaan.

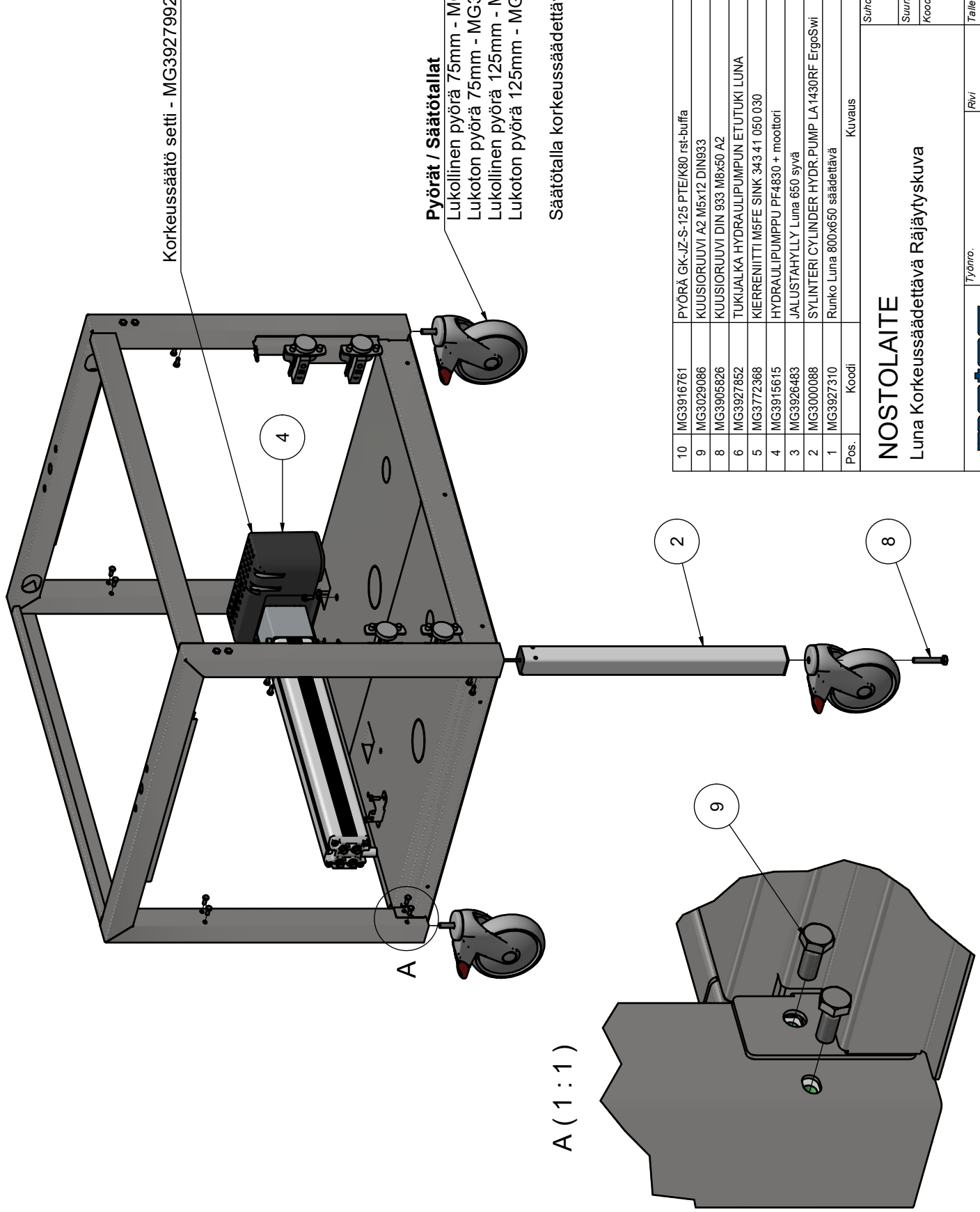


9	MG3905826	KUUSIORUUVI DIN 933 M8x50 A2	2
8	MG3602295	RUOS M10 DIN9021 A2	2
7	MG3640062	URARUUVI HEAD SCREW M4X10 LAAJAKANTA	2
6	MG3029784	KUUSIORUUVI M6x20 DIN933 A2	2
5	MG3910133	NIITTIMUTTERI A2 M4 pyöreä pienkantaa avoin FM4SRC20 (Ferrometal 4 20 007 500)	2
4	MG3790557	NIITTIMUTTERI ST TÄYS HEX PIENIK FM6ZRH35	2
2	MG3926125	PEITELEVY PELTYLÄOSA LUNA	1
1	MG3926124	PYSTYTOLPPA PELTYLÄOSA LUNA	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	Paino
		1:5	1,2 kg
		Suunn.	6.3.2023
		Koodi	TEIRIMI
			Materiaali
			
			MG3927384B
		Tallemettu	22.12.2023 10.06
		Toleranssien mitat	ISO 2768-mK

**PYSTYTOLPPA**  
 Luna Led

Työno. \_\_\_\_\_ Rivi \_\_\_\_\_  
 Posito \_\_\_\_\_ Kpl/työh. \_\_\_\_\_





Korkeussäätö setti - MG3927992

Pyörät / Säätötallat

Lukollinen pyörä 75mm - MG771820  
 Lukoton pyörä 75mm - MG3771698  
 Lukollinen pyörä 125mm - MG3927800  
 Lukoton pyörä 125mm - MG3927799

A (1:1)

Säätötalla korkeussäädettävään - MG3680742

10	MG3916761	PYÖRÄ GK-JZ-S-125 PTE/K80 rst-buffa	4
9	MG3029086	KUUSIORUUVI A2 M5x12 DIN933	20
8	MG3905826	KUUSIORUUVI DIN 933 M8x50 A2	4
6	MG3927852	TUKIJALKA HYDRAULIPUMPUN ETUTUKI LUNA	1
5	MG3772368	KIERRENIITTI M5FE SINK 343 41 050 030	4
4	MG3915615	HYDRAULIPUMPPU PF4830 + moottori	1
3	MG3926483	JALUSTAHYLLY Luna 650 syvä	2
2	MG3000088	SYLINTERI CYLINDER HYDR.PUMP LA1430RF ErgoSwi	4
1	MG3927310	Runko Luna 800x650 säädettävä	1
Pos.	Koodi	Kuvaus	Kpl
		Suhte	Paino
		1:6	32,1 kg
		Suunn.	21.12.2023
		Koodi	TEIRIMI
		<b>MG3929667A</b>	
		Tallemettu	22.12.2023 10.45
		Toleranssimerkit	ISO 2768-mK

**NOSTOLAITE**

Luna Korkeussäädettävä Räjätyskuva

Työno.

Rivi

Tallemettu

22.12.2023 10.45

Posito

Kpl/työh.

Toleranssimerkit

ISO 2768-mK

**metos**

Valmistajan nimi / Tillverkarens namn / Manufacturer's name

**METOS OY AB**

Osoite / Adress / Address

**04220 KERAVA**  
**FINLAND**

Vakuuttaa, että seuraava tuote / Försäkrar att följande produkt / Declare that the following product

Nimi, tyyppi tai malli / Namn, typ eller modell / Name, type or model

**Luna kylmä- ja lämminlaitteet / varm och kall enheter / heated and cold units**

on seuraavien direktiivien asiaankuuluvien säännösten mukainen / överensstämmer med tillämpliga bestämmelser i följande direktiv / is in conformity with the relevant provisions of the following directives

**MD 2006/42/EC, LVD 2014/35/EU, EMC 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EC, WEEE 2012/19/EU, ATEX 2014/34/EU**

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande harmoniserade standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore declares that the following harmonised standards (or parts/clauses) have been used

**SFS-EN 61000-6-3: 2006**  
**SFS-EN 61000-6-1: 2019**  
**SFS-EN ISO 12100:2010**  
**EN 60079-15:2019**  
**EN 60204-1:2018**

ja lisäksi vakuuttaa, että seuraavia muita standardeja (tai niiden osia/kohtia) on sovellettu / och försäkrar dessutom att följande andra standarder (eller delar/paragrafer) har använts / and furthermore we declare that the following other standards (or parts/clauses) have been used

**SFS-EN 60335-1: 2013, (EC) No 1935/2004**

Tuotteen suunnitelmatarkastustodistus ja laatujärjestelmää valvova ilmoitettu laitos (vain painelaitteet)  
Produktens konstruktionskontrollcertifikat och anmält organ, som övervakar kvalitetssystemet (endast tryckkärl)  
Product design examination certificate and the notified body supervising the quality system (only pressure vessels)

Alla mainittu henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston / Nedan nämnda person är bemyndigad att sammanställa den tekniska dokumentfilen / The person mentioned below is authorized to compile the technical file

**Alpo Antikainen**

**Metos Oy Ab, Ahjonkaarre, 04220 Kerava, Finland**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on unionin asiaankuuluvan yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen.

Denna EU-försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation

Antopaikka ja päivä / Utfärdad på ort och datum / Place and date of issue

**KERAVA 17.4.2023**

Vakuutuksen antajan nimi ja asema / Namn och befattning av personen som försäkrar / Name and title of declaring person

  
**Hannu Ahola – Director of Business Unit**

  
**Risto Koskelainen – R&D Manager**









**Metos Oy Ab**  
Ahjonkaarre FI-04220 Kerava, Finland  
tel. +358 204 3913  
[www.metos.com](http://www.metos.com)